

نتیجه ای که پذیرفته نخواهد شد

نویسنده: SERGE HALIMI

برگردان: شهباز نخعی

آیا اوضاع و احوال کنونی انتخابات آمریکا تنها ناشی از حال و هوای ملت‌هپ سیاسی است؟ به هر حال، دیگر تقریباً هیچ کس تصور نمی‌کند که نتیجه انتخابات ریاست جمهوری توسط دو اردوگاه رقیب پذیرفته شود.

در ۳ نوامبر آینده، هر چه که رخ دهد، شمار زیادی از دموکرات‌ها شکست احتمالی خود را به روسیه یا چین، و معقول‌تر هایشان به ممنوعیتی که فرمانداران جمهوری خواه ایالت‌هایی مانند فلوریدا همچنان برای رأی دادن زندانیان و محکومان غالباً فقیر سیاه یا آمریکای لاتین تبار که محکومیت خود را نیز سپری کرده‌اند و معمولاً به دموکرات‌ها رأی می‌دهند، اعمال می‌کنند نسبت خواهند داد (۱). در مورد آقای ترامپ هم، باور او قطعی و خلل‌ناپذیر است: فقط در صورتی می‌تواند انتخابات را ببازد، که در آن تقلب شده باشد. او در ۲۴ اوت گذشته گفت: «تنها امکانی که آنها برای شکست دادن ما دارند، تقلب در انتخابات است». این در حالی است که او ابزار این تقلب را نیز یافته است: رأی دادن از راه دور، که به خاطر الزامی که وجود ویروس کورونا ایجاد کرده، امکان دارد رشدی انفجار آمیز بیابد.

ماهنامه سیاسی، اجتماعی، فرهنگی: اکتبر ۲۰۲۰

در ایالات متحده، هریک از ایالت‌ها قواعد رأی‌گیری خاص خود را دارد که به رأی‌دهنده امکان می‌دهد در این یا آن تاریخ به این یا آن شکل رأی بدهد. در ایالت پنسیلوانیا، که همواره مورد منازعه بوده، می‌توان تا ۲۷ اکتبر برای برگه رأی درخواست داد و این برگه پس از ثبت رأی بر آن می‌بایست تا پیش از ساعت ۸ شب سه‌شنبه رأی‌گیری به دفتر اخذ رأی رسیده باشد. حتی یک تأخیر جزئی، به ویژه ناشی از عملکرد بد پست [می‌تواند رأی را باطل کند]. در ایالت مینه‌سوتا، رأی‌دهنده تا شب پیش از رأی‌گیری می‌تواند درخواست برگه رأی از راه دور بدهد و در جاهای دیگر هم شیوه‌های دیگری معمول است و این مقررات می‌تواند از حالا تا ۳ نوامبر تغییر یابد... بنابراین، در زمان برگزاری انتخابات در سطح ملی، خطر برخوردهای مکرر، به ویژه اگر فضا مسموم شده باشد، بسیار زیاد است. همه بازشماری پایان‌ناپذیر آراء در فلوریدا، هنگام انتخابات ریاست جمهوری نوامبر ۲۰۰۰، که به انتخاب آقای جرج دبلیو بوش منجر شد، را به یاد دارند (۲).

بر مبنای این سابقه و تجربه، معادله سیاسی ساده و نشانگر راهبرد سوء ظن رئیس‌جمهوری کنونی است: ۵۸ درصد از آمریکایی‌هایی که پیش‌بینی می‌شود در ۳ نوامبر برای دادن رأی پای صندوق بروند، به رأی‌دادن به آقای ترامپ گرایش دارند، اما ۷۵ درصد از کسانی که ترجیح می‌دهند از راه دور رأی بدهند، به رقیب او یعنی آقای جوزف بایدن (۳) رأی می‌دهند. به این ترتیب می‌توان گفت امکان زیادی هست که در شامگاه رأی‌گیری، نتیجه نخستین شمارش آراء به نفع نامزد جمهوری خواه باشد - و در هواداران آن احساس پیروزی به وجود آورد - اما بعد شمارش دهها میلیون رأی از راه دور (که در سال ۲۰۱۶ تعداد آن ۳۳ میلیون بوده)، نتیجه به نفع نامزد دموکرات تغییر یابد.

ماهنامه سیاسی، اجتماعی، فرهنگی: اکتبر ۲۰۲۰

این درحالی است که، در میان همه عیب هایی که به آقای ترامپ نسبت داده می شود، در یک مورد تردیدی نیست و آن این است که او بازنده خیلی بدی است که به خاطر خود شیفتگی تحمل باخت را ندارد. در نتیجه، محتمل به نظر می رسد که اگر او – در یک رأی گیری درست اما ناشی از رأی های از راه دور – شکست بخورد، مدعی تقلب در رأی گیری شده و به نتیجه آن اعتراض کند. آیا این امر می تواند تا جایی پیش رود که او از سپردن زمام امور به دست رقیب برنده انتخابات خودداری کند؟ استیو بنن، مشاور پیشین او اخیراً کارزاری در سطح کشور به راه انداخته که عنوان آن «توطئه برای دزدیدن نتیجه انتخابات ۲۰۲۰» است. دو شبکه اجتماعی توئیتر و فیسبوک که از اعلام نتیجه انتخابات در شامگاه رأی گیری خودداری نموده و تا پایان شمارش آراء از راه دور صبر می کنند، هدف های او در این کارزار هستند. گناهی که از نظر آقای بنن ابداً قابل بخشش نیست.

-۱

Lire « [Quand l'Etat pénal exclut quatre millions d'électeurs](#) », *Le Monde diplomatique*, décembre 2000.

-۲

Lire Serge Halimi et Loïc Wacquant, « [Démocratie à l'américaine](#) », *Le Monde diplomatique*, décembre 2000.

ماهنامه سیاسی، اجتماعی، فرهنگی: اکتبر ۲۰۲۰

-۳

The Washington Post, 13 septembre 2020.